

Jaktstedt den 8 jan 1919.
Jen Martinson

År 1918, den 30 december,
måndag, närvarar i Majstäm-
men: Helmingfors efter hand-
läggningen af polismännen
polsboargmännen van
Haudinns, polsborädnar-
nen van Knorring och
d. j. polsborädnarnas
Hjortlund.

Protokollens förde af
underordnades namn

§1

Protokollens förde den 23 december
december iulärades till jakt-
ring.

§2

Underbeten Johan Fridolf Berg-
ström anmälde, att han såsom vid-
gjort med sin mest och delvis i sin
reklam, liksom han anmälde
den 13 sistn. november. Ans.

§3

(Lj. Nilsen)

- 44 §4
 44 (hjn. Konow)
 44 §5
 44 (hjn. Lehtonen)
 44 §6
 44 (hjn. Berg)
 44 §7
 44 (hjn. Leikkala)
 44 §8
 44 (hjn. Hakkarinen)
 44 §9
 44 (hjn. Haanpää)
 44 §10
 44 (hjn. Kauranen)
 44 §11
 44 (hjn. Mäkeläinen)
 44 §12
 44 (hjn. Tammela)
 44 §13
 44 (hjn. Vilho)
 44 §14
 44 (hjn. Lehtonen)
 44 §15
 44 (hjn. Haanpää)
 44 §16
 44 (hjn. Mäkeläinen)

§17
 Kauppias Johan Vilho Keltanen & kumppanit
 ilmoitti viime kättänsä sel. 5
 lopettaneensa toiminnan
 men. sekatavarakauppias.

§18
 Ab. Keltanen & kumppanit
 ilmoitti joulukuun 15 p:nä
 aut. W. W. Wahlberg, ab. belg. & kumppanit
 uut. utjungen, af inno. & kumppanit
 upphandeln i kottarner belg. & kumppanit
 mejerihandlaren och kumppanit
 tidelst.

§19
 Kauppias Vilho Väinö Thors
 ilmoitti lopettaneensa
 toiminnan maalis. 20-22
 kättänsä, valvotusti.

§20
 Ab. Automobile af annu. & kumppanit
 ab. belg. upphandeln i kottarner
 verkanden.

§21
 Fröken Elsa Elis Forsman

maaille, at kon upphöist med
 Naamug 44 den af keiseri kätöise betrefande
 skuldgränser Danförsesingsordelen. Ans
 § 22

✓ Rönne ~~Henne~~ ^{Henne} Peders i lands
 joulub. 13 p 1917 lopetancen täällä / kaajoita
 kes. maan kati jaksot kikkien.

§ 23

✓ Fritsen Anant, Roli an.
 maaille, at kon sen 8 p 1917 an.
 upphöist med sen af keiseri maan
 naamug Betrand. kikkien Rönne
 viken betrefande rönne. Ans

§ 24

Trin statens vnanordnings
 (hos Maj-ennatys foljande skif
 velles:

/t. ja. vnanor)

Upplöses; Lina May beko
 at i skrifte till Drövelham
 maan, 13 p 1917 om vnanor
 vnanor 13 p 1917 om vnanor
 vnanor 13 p 1917 om vnanor

Bref

§ 25

Trin - 13 p 24 - - skrifte.

/t. ja. skrifte)
 Upplöses; - - ut vnanor
 Audbeknads

§ 26

Valijankki, Hilda Mari
 Riipinen elinviesti astamuseks
 asos taji. Hilda, Hilda
 kaulle 13 p 1917 lopetancen
 täällä kaajoitamaan Lohja
 vorkaajan. Astamuseks
 Lohja kikkien vnanor
 vnanor 13 p 1917 vnanor
 jikkien kaajoitamaan, rönne
 seba ja lyhyt vnanor
 jikkien kaajoitamaan.

Bref

u

§ 27

/t. ja. Riipinen)

§ 28

Trin statens vnanordnings
 (hos Maj-ennatys foljande skrifte

u

/t. ja. Tax)

Upplöses. Audbeknads

§ 29

Trin - 13 p 28 - - skrifte.

u

1/2 ju. Ryysaardhous
 Upplöcher; och skett v. 2 gen
 protoballadtry anförande
 end meddelas kända. Ant.

§ 30
 Från - se § 29 - skrifvelsen

1/2 ju. Brandberg
 Upplöcher; - Ant.

§ 31
 Från - se § 29 - skrifvelsen

1/2 ju. Kunkonius
 Upplöcher; - kända i den
 (1/2 ju. Kunkonius) ser kända i den kända
 nala pöytäkirjassa
 Ant.

§ 32
 Från - se § 29 - skrifvelsen

1/2 ju. Hamu
 Upplöcher; - Ant.

§ 33
 Från - se § 29 - skrifvelsen

1/2 ju. Laurell
 Upplöcher; - Ant.

§ 34
 Från - se § 29 - skrifvelsen

Sign. Wiklund
 Esiteltiin neljän Helsingin Wiklundin
 valtuutetun ja kaupparekisterin
 kauppaseuran puolesta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa ~~maatalous- ja~~ ~~tehdas- ja~~ ~~kauppaa~~

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokannalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Antakun 3

Sign.

Konow 4

Hos Magistraten har

*Johan Agas van
Konow*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna utmännen~~ ~~såsom landformän~~; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formän~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

L. H. H. H. H.

Maistraatilta on ajatus
L. H. H. H. H.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-Ruoma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-Ruoma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Berg #6

Hos Magistraten har ~~frimannen~~
Dra. William Erland Berg

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrka ~~betjuna allmänheten~~ ^{af fördes} såsom landförman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannnt iakttagande de för hyrkuskarne ^{af} formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Leikkala 47

Esiteltiin ruununnimisen
Mastraleikkalan ja hänen vaimon
Helmi Sapiin Viola Leikkalan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruunala ja hakimalla liikettä.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Katriney 3

Sign. *Hakonen* #8
Esiteltiin *Konttari ja luvattiin Hakonen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa *työssä*
kaupungissa harjoittaa *asiamies-, kauppa-, tavara-*
ja viennoliikettä,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntömyksensä, ~~smalla ilmoittaen~~ suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten~~ hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Esiteltiin *riisteli Juko Haranen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *raastolinliikettä*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, sanalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen~~ *ennen* kuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Carstén 6

Sign. Kavaloff/L10

Föredrogs en af Direktören Nikolaj Kavaloff
gm Ombud höfr. amt. N. W. Vihkney

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad under finna, Keltinska
Mejeriäffas innehafvare N. Kavaloff
Keltinska Mejeriäffas innehafvare
samt handl. med mjölk, mejeri-
och landmannasprodukter,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

N. Kavaloff & L. Vihkney

Sign.

Föredrogs en af

sinnad att i denna stad j'au & Kibjane annars
 appöjare kanaler open uoffis
 Kellpöllis Kdrelor all portjende
 vanauxpanti.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäldte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
 sitt bifall, samt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
 delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kunnedom, skulle ske i Magistratens
 notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
 registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
 den frågavarande rättsen darom hos Matsvårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
 godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandembudet underrättades. Antecknades.

Sign. Sundström P. 13

Hos Magistraten har
Vilhelm Sundström
Korsbålen Orkar

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket ~~betjuna utmätaleten såsom landtforman~~; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formänuen~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

W. H. H. 20

Maistraatilla on ajoneuvotakaukusta
W. H. H.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Lehtonen E 14

Sign.

Aljothekentat E 14

Esiteltiin

riittävästi Juhani Oskari Lehtonen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *sekatavara kauppaa*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä samalla ilmoittaen suostuvansa, vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija ~~synottua~~ liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan~~ ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
~~vasta~~, hakijalle ~~hakijan~~ *asiamehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Erityy 13

Sign.

Hautanen 15

Esiteltiin syyskuun 15. päivästä, arkipäivästä
Pääsi Pöytäkirjaan k. 15.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *maakauppa-sektoria kaup.*

J. P.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakija mies, näinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehenä~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

W. L. 10

O. Törnainen

Sign. *Münster 16*

Föredrogs en af *Öfverste Löjtnanten Alfred*
Münster genom *auktionsjärförman*
Axel Sandström

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *öfverförmyndarskansen*

till hvilken rörelses idkande sökandens behållde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jönte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med~~
den ~~ifrågavarande~~ rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försämningslokalen, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Mellang. 2

ingin kaupungin
inkikirjoittaja

kuun 24 p:nä 1918

of

maast. 1229

1581 B. D. C.
1918
27
12

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Täten saan kunnioitteen anoa
Maistraatille, että minulle määrättäisiin mak-
settavaksi Ink. 2,300 pinta kunnallista työ-
tä, jonka kaupungin Kersa Pormestari on
pyytänyt minut suorittamaan samoin keulla
vailla olevien henkilöitten suhteen kunnalli-
suusluotteluissa.

Thodor Alvarsson

Helsingin kaupungin
kirjuri
Helsingin kunn. 27 p:nä 1918
AP —

Skottin k. 25

N^o 1582 B. 2.
1918
Ant. 27 18
12

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Täten saan kunnioittaa, anoa
Maistraatille, että minulle määrättäisiin maksettavaksi
2476 markkaa 75 penniä kunnallisaaliskeräykseen kuun-
lunista, saattokorvauksista lisäkeräyksiä, joista on yhteensä
n. 16,545 minkä ja joista sopimukseen mukaisesti mi-
nulle myönnettäisiin 15 penniä nimeltä.

Stenroos

Sign.

Riipneust 27

valjautuksi Hilja Maria
Riipneust 27
Hilja Maria
Hilja Maria
Hilja Maria

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *maakauppa- ja kauppapöytäkirjasta*
maakauppa-

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
Maistraatin myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksesta hakija sanottua *Maistraatin* varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
Maistraatin näin tehdystä (ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
Maistraatin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
Maistraatin määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
Maistraatin ja toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
Maistraatin siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
Maistraatin hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Riipneust 27

1557 B. 28
1918
12/8
HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1384.

Till Magistraten.

Åberopande Magistratens skrift för den 27 november 1918 N:o 1082, i Magistraten hemställt, att ordförandesplatsen i Taxeringsberedningen inte vidare och intill dess kommunalstyrelsen blivit omorganiserad, finge inte obesatt, samt handhåvas av vikalet, med rätt att uppbära de med tjänsterna förenade löneförmånerne, få Stadsfullmäktige härmed åren vidhandläggas, och Stadsfullmäktige i förening avseende på Stads Magistratens framställning.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1384.

Maistraatille.

Viitaten kirjelmään marraskuun 27 päivästä 1918 N:o 1082, jossa Maistraatti on esittänyt, että Verotusvalmistelukunnan puheenjohtajan toimi saataisiin jättää täyttämättä toistaiseksi ja kunnes kunnallisverotus on uudestaan järjestetty sekä hoidattaa viransijaisella, joka olisi oikeutettu kantamaan virkaan liittyvät palkkaedut, on Kaupunginvaltuustolla täten kunnia ilmoittaa yhtyneensä mainittuun Maistraatin esitykseen.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Toller

Thure Sundberg

Begärskontor 229

1558 B. C.
1919
12 18

Helsingfors
Stadsfullmäktige.

Helsingfors, den 10 december 1918.

Till Magistraten.

N:o 1385.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige på framställning av Drätselkammaren anvisat ett tillskott av Fmk 42,500:- ur det i innevarande års stat under rubriken "Diverse 13 H.T. XII. 4" upptagna anslaget såsom tillskott till särskilda byggnadskontorets anslag enligt nedanstående fördelning:

Litt. 13 H.T. III. 1	Fmk 15,000:-
" " " III. 2	" 5,500:-
" " " III. 8	" 200:-
" " " III.12	" 300:-
" " " III.13	" 600:-
" " " IV 5	" 3,500:-
" " " IV 6	" 900:-
" " " V 1	" 6,000:-
" " " V 2	" 900:-
" " " V 3	" 3,800:-
" " " VI 1	" 5,000:-
" " " XI 8	" 1,000:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddelas Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Ants Tamm

Thunberg

Helsingin

Kaupunginvaltuusmiehet.

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1385.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto Rahakamarin esityksestä osottanut kuluvan vuoden menosääntöön nimikkeen "Sekalaista I3P.L.XII.4" kohdalla merkitystä määrärahasta 42,500 markkaa lisäykseksi alempana lueteltuihin Rakenuskonttorin määrärahoihin:

Litt. I3 P.L. III.1.	Smk 15,000:-
" " " III.2.	" 5,500:-
" " " III.8.	" 200:-
" " " III.12.	" 300:-
" " " III.13.	" 600:-
" " " IV. 5.	" 3,500:-
" " " IV. 6.	" 900:-
" " " V. 1.	" 6,000:-
" " " V. 2.	" 900:-
" " " V. 3.	" 3,800:-
" " " VI. 1.	" 5,000:-
" " " XI. 8.	" 1,000:-

Edellä mainittu päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ante Tella

Thure Rönkä

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1386.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava stadsfullmäktige å dispositionsmedlen visat ett tillskott av Fmk 30,000:- till anslaget för kosthållningen vid brandverket under innevarande år; vilka stadsfullmäktige få äran meddela registraten i avseende å kännedom samt råds-kammarrens och Brandkommissionens afgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1386.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto käyttävarjoistaan osottanut 30,000 markan lisäyksen palolaitoksen tämänvuotiseen ruuanpitomäärärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Palotoimikunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Toller

Maistraatille

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 10^{de} december 1918.

N^o 1387.

Till Magistraten.

I anledning av A.B. M.G. Stenius
Stadsfullmäktige gjorda framställ-
ning om beviljande av rätt för bola-
get att tillsvdare höja biljettpri-
set på Haga-Munkensås spårvägar hava
Stadsfullmäktige vid i dag hållet
sammanträde, med ändring av §: 8 i
punkt d) i koncessionskontraktet mellan
Helsingfors stad och nämnda bolag
gällande elektrisk spårväg från staden
till Haga och Munkensås villasamhälle,
författadt den 11 november 1913, med-
föret bolaget rätt att, tillsvdare
och intill dess Stadsfullmäktige an-
ordnande besluta, för begagnande av
spårvägen å bolagets linjer uppbära en
avgift, som med högst 25 penni över-
stiger de i staden gällande avgifter-
na.

Om förestående beslut få Stads-
fullmäktige åran delgiva Magistraten
förestående å kännedom och för beslutets

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N^o 1387.

Maistraatille.

A.B. M.G. Steniusin Kaupunginval-
tuustolta anottua oikeutta saada
toistaiseksi korottaa lipunhintaa Ha-
gan - Munkkiniemen raitioteilla on
Kaupunginvaltuusto, muuttamalla Hel-
singin kaupungin ja mainitun yhtiön
kesken tehdyn, marraskuun 11 päivä-
nä 1913 vahvistetun, kaupungin ja Ha-
gan - Munkkiniemen huvilayhdyskunnan
välisen sähköraitiotien toimilupakir-
jan 8 §:n d) kohtaa, oikeuttanut
yhtiön toistaiseksi ja kunnes Kau-
punginvaltuusto muuta päättää raitio-
vaunun käyttämisestä yhtiön linjoil-
la kantamaan maksun, joka enintään
25 pennillä ylittää kaupungissa voi-
massa olevat maksut.

Edellä kerrottu päätöksensä on
Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi ja kunnan ase-
tuskokoelmassa julkaistavaksi sekä

integende i kommunala förfa tningsam-
lingen, Svensom för A.B. M.G. Steni-
us delgivande.

På stadsfullmäktiges vägnar:

A.B. M.G. Stenluksen tietoon sa-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ant. Taka

H. M. M. M. M. M.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1391.

Till Magistraten.

På åkrom av Drätselkammaren uti
skrivelse av den 28 november 1918
N:o 834 gjord framställning, hava
Stadsfullmäktige å 1 dag hållet sam-
manträde å dispositionsmedlen bevil-
jat ett tillskott av Fmk 4,000:- till
Bamkontorets särskilda anslag för
innevarande år, att fördelas på följ-
ande konti:

Expanser	Fmk 2,700:-
Motorbåtseskötare	" 400:-
Motorbåtskostnader	" 500:-
Erhåle	" 400:-

Om förestående beslut få Stads-
fullmäktige åren meddela Magistraten
åvseende å kändedom samt Drätsel-
kammarens delgivande.

På stadsfullmäktiges vägnar:

Ant. Taka

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1391.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
marraskuun 28 päivästä 1918 N:o 834
tehdystä esityksestä on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään ko-
ouksessa käyttövaroistaan myöntänyt
4,000 markan lisäyksen seuraaville
Satamakonttorin tämänvuotisille ti-
leille:

Tarverahat	Smk 2,700:-
Moottoriveneiden hoitajat	" 400:-
Moottoriveneiden kustannuk- set	" 500:-
Polttoaineet	" 400:-

Edellä oleva päätöksensä on Kau-
punginvaltuustolla kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimika-
marin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

H. M. M. M. M.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1393.

Till Magistraten.

På dhrom av Drätselkammaren i
Helsingfors den 25 november 1918 N:o
818 gjord framställning, hava Stads-
fullmäktige å i dag hållet samman-
träde berättiget tillsyningsmannen
vid hälsopolisen, fru Hulda Laurell,
som den 19 juni 1918 befordrats till
högre tillsyningsman, att i sistnäm-
nas egenskap för löneförhöjning till-
fördrå den tid hon varit yngre
tillsyningsman vid hälsopolisen; vil-
ket Stadsfullmäktige få äran delgiva
Magistraten i avseende å kändedom samt
Drätselkammarens och Hälsovårdsnäm-
nans delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1393.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä mar-
raskuun 25 päivästä 1918 N:o 818
tehdystä esityksestä on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa oikeuttanut terveystoimikamari-
n kaitsijan, rouva Hulda Laurellin, joka
on kesäkuun 19 päivänä 1918 ylen-
netty vanhemmaksi kaitsijaksi, maini-
tussa virassa palkankorotukseen näh-
den lukemaan hyväkseen sen ajan, mi-
kä hän on toiminut terveystoimikamari-
nuorempana kaitsijana; mikä Kaupungin-
valtuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-
kamarin ja Terveystoimikunnan
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Toikka

Antti Toikka

HELSEINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1395.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrift
velse av den 18 november 1918 N:o 798
gjord framställning hava Stadsfull-
mäktige å i dag hållet sammanträde
beslutat, att av det anslag, stort
Fmk 3,000:–, som Stadsfullmäktige
den 28 december 1917 anvisat för
uppförande av tvenne bakugnar i ar-
terbostäderna i Vallgård, av vilka
ugnar blott den ena blivit uppförd,
så för uppförande av den andra av
frågevarande ugnar användas återsto-
den av nyssnämnda anslag, eller Fmk
1,400:–, varhos Fullmäktige för an-
tydda ändamål samt för inredande av
vårdkontor i logis huset vid Sandudds-
gatan å dispositionsmedlen ytterliga
re anslagit ett belopp av Fmk 3,500:–.
Om förestående beslut få stads-
fullmäktige ären meddela Magistraten
i avseende å kännedom samt Drätsel-
kammarens, Socialnämndens och Sty-
relsens för stadens allmänna arbeten
i tillgivande.

HELSEINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1395.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
marraskuun 18 päivästä 1918 N:o 798
tendystä esityksestä on Kaupungin-
valtuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa päättänyt, että siitä
3,000 markan määrärahasta, minkä Kau-
punginvaltuusto on 28/12 1917 osotta-
nut kahden leivinuunin teettämiseksi
Vallilan työväenasuntoihin, joista uu-
nelista kuitenkin ainoastaan toinen
on rakennettu, saa puheena olevan
toisen uunin teettämiseen käyttää
jäljellä olevan määrän eli 1,400
markkaa, minkä ohessa Valtuusto on
mainittuun tarkoitukseen sekä ullak-
kokonttorien teettämiseksi Hietanie-
menkadun varrella sijaitsevaan majata-
loon käyttövaroistaan lisäksi myön-
tänyt 3,500 markkaa.

Edellä mainittu päätöksensä on
Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-
kamarin, Sosialilautakunnan ja kau-

kaupungin yleisten töiden Hallituksen
tietoon saatettavaksi.

på stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ante Tappin

Thure Rönkä

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1394.

Till Magistraten.

På dörrom av Drätselkammaren i
skrivelse av den 21 november 1918
N:o 800 gjord framställning, hava
stadsfullmäktige å i dag hållet sam-
manträde beviljat gatsoperaren Johan
Lindfors en årlig invaliditetspension
av Fmk 516:-, räknat från den 1 janu-
ari 1919; vilket Stadsfullmäktige
å åren meddela Magistraten i avseer-
de å kännedom och utfärdande av pen-
sionsbrev åt Johan Lindfors, Svensson
Drätselkammarens och Styrelsens för
stadens allmänna arbeten delgivande.

på Stadsfullmäktiges vägnar:

Ante Tappin

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1394.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä mar-
raskuun 21 päivästä 1918 N:o 800
tehdystä esityksestä on kaupungin-
valtuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa myöntänyt kadunlakaisija
Johan Lindforsille vuotuista työky-
vyttömyyseläkettä 516 markkaa, tam-
mikuun 1 päivästä 1919 lukien; mi-
kä Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja
eläkekirjan antamiseksi Johan Lind-
forsille sekä Rahatoimikamarin ja
kaupungin yleisten töiden Hallituk-
sen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Thure Rönkä

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1397.

*Hälfors
& 36*

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde
hava Stadsfullmäktige till äldre
besiktningsveterinär invid stadens
Kittkontrollstation utsett Veteri-
när-medicine doktorn Åke Vilhelm
Hälfors, vilket Stadsfullmäktige
så äran meddela Magistraten i av-
seende å kännedom samt Drätselkam-
rens och Hälsovårdsnämndens delgi-
vende.

På Stadsfullmäktiges vägnar.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1397.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto kaupun-
gin lihantarkastusaseman vanhemmaksi
tarkastuseläinlääkäriksi valinnut e-
läinlääketieteen tohtorin Åke Vilhelm
Hälforsin; mikä Kaupunginvaltuustol-
la on kunnia ilmoittaa Maistraatin
tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja
Terveydenhoitolautakunnan tietoon saa-
tettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ant. Toller

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1398.

Till Magistraten

På därom av Lönenämnden i skrivelse av den 18 november 1918 N:o 10 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige, jämte det Fullmäktige godkänt stat för Lönenämnden för år 1919, anvisat ej mindre Fmk 2,900:- å dispositionsmedlen för bestridande av nämndens utgifter under innevarande år än även Fmk 12,000:- för bestridande under år 1919 av de utgifter, som handhavandet av dyrtidstilläggs utgivning föranleder, vilket sistnämnda belopp skall påföras nämnda års anslag för dyrtidstillägg åt stadens befattningshavares; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Lönenämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Antes Tamm

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1398.

Maistraatille.

Palkkalautakunnan kirjelmässä marraskuun 18 päivästä 1918 N:o 10 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto, samalla kun on hyväksynyt Palkkalautakunnan 1919 vuoden menosäännön, sekä käyttövaroistaan osoittanut 2,900 markkaa Lautakunnan tämänvuotisiin menoihin että myös osoittanut 12,000 markkaa kalliinajanlisäysten antamisesta vuonna 1919 johtuviin menoihin, ollen viimeksi mainittu rahamäärä pantava maksettavaksi kaupungin viranpitäjään kalliinajanlisäyksiä varten mainittuna vuonna esotetusta määrärahasta; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Palkkalautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Thure Sundberg

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1399.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 14 november 1918 N:o 781 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige å 1 dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel beviljat ett tillskott av Fmk 200:- till Förmyndarnämndens anslag för avlösnande av väktare samt för renskrivning och expenser; vilket Stadsfullmäktige på äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Förmyndarnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1399.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 14 päivästä 1918 N:o 781 tehdystä esityksestä on kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan myöntänyt 200 markan lisäyksen vahtimestarin palkkausta sekä puhtaaksikirjoitusta ja tarverahoja varten olevaan Holhouslautakunnan määrärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Holhouslautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Teller

Kaupunginvaltuuston puolesta

1563 B. 1918 27 12 18
HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1401.

Till Magistraten.

Vid föredragning av Styrelsens för stadens tekniska verk och Drätselkammarens framställning i fråga om avtal mellan stadens elektricitetsverk och A.B. Gottfr. Strömberg angående leverans av elektrisk energi (Tr. handl. N:o 42 år 1918), hava Stadsfullmäktige beslutit bemyndiga stadens elektricitetsverk att med nämnda bolag uppgöra avtal uti ifrågavarande avseende i överensstämmelse med nämnda tryckta handlingar närslutet förslag till kontrakt, dock med sådant tillägg till § 9 i sagda kontrakt, att, därest förbrukningen av elektrisk energi för stadsbornas eget behov under en kontraherad leveransperiod skulle stiga så högt, att leverans

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1401.

Maistraatille.

Esiteltäessä kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen ja Raatohimikamarin esitystä sähkövoiman antamista koskevan sopimuksen tekemisestä kaupungin sähkölaitokseen ja A.B. Gottfr. Strömberg O.Y:n kesken (Pain. asiakirja. N:o 42 vuodelta 1918) on Kaupunginvaltuusto päättänyt valtuuttaa kaupungin sähkölaitoksen tekemään mainitun yhtiön kanssa sopimuksen puheena olevasta asiasta edellä mainittuihin painettuihin asiakirjoihin liitetyn ehdotuksen mukaisesti, kuitenkin sillä lisäyksellä sopimuksen § 9:ään että, jos sähkövirran kulutus kaupungin asukasten omiin tarpeisiin sopimuksen voimassaoloaikana lisääntyy niin suureksi, että virran antaminen A.B. Gottfr. Strömberg O.Y:lle menee yli sähkö-

Ät A.B. Gottfr. Strömberg skulle ö-
verstiga elektricitetsverket för-
måga, detta skall upptagas som for-
ce majeure beträffande den avtala-
de leveransen, som därför kan avhry-
tas efter tre månaders uppsägning.

Om förestående beslut få stads-
fullmäktige äran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt
leveranskontraktets intagande i
kommunala författningssamlingen ä-
vensom Drätselkammarens och Styrel-
sens för stadens tekniska verk del-
givande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anten Toller

laitoksen hankitakyvyn, tämä on
sitettava ylivoimaiseksi este-
hankintaan nähden, joka sent-
voidaan keskeyttää kolmen ku-
kuluttua irtisanomisesta.

Edellä mainittu päätös on
punginvaltuustolla kunnia il-
Maistraatin tiedoksi ja kunn-
pinuksen julkaisemiseksi kunn-
setuskokoelmassa sekä Rahato-
rin ja kaupungin teknillisten
tosten Hallituksen tietoon sa-
tavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1402.

till Magistraten.

på därom av Inkvarteringsnäm-
den uti skrivelse av den 15 novem-
ber 1918 N:o 197 gjord framställning,
hva Stadsfullmäktige vid i dag
helt sammanträde å dispositions-
saken anvisat ett tillskott av
500:- till Inkvarteringsnämndens
budget för expenser under inneva-
ande år; vilket Stadsfullmäktige
å äran meddela Magistraten i avse-
nde å kännedom samt Drätselkammarens
och Inkvarteringsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anten Toller

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1402.

Maistraatille.

Majoituslautakunnan kirjelmässä
marraskuun 15 päivästä 1918 N:o 197
tendystä esityksestä on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään ko-
ouksessa käyttövaroistaan osottanut
500 markan lisäyksen Majoituslauta-
kunnan tämänvuotiseen tarverahain määr-
ärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin Majoitus-
lautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kaupunginvaltuuston puolesta

1570 B 92 C.
1918
12 18
HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1403.

Till Magistraten.

Vid föredragning av Överstyrel-
sens för stadens sjukhus framställ-
ning om anvisande av anslag för re-
parationsarbeten i tvenne till
Maria sjukhus hörande sjukpavil-
jonger, hava Stadsfullmäktige, jäm-
te det Fullmäktige beslutat, att
i 1919 års utgiftsstat skall ob-
serveras nödigt anslag för omför-
målda arbeten. Föreskrivit, att med
stöd av desamma, för såvitt
gäller inrättande av särskilda nya
vattenklosetter i sagda sjukhuspavil-
jonger, får anstå tills Drätselkam-
maren finner nödigt låta påhörja
arbetet, dock icke längre tid än att
arbetet kan vara slutfört innan
utgången av maj månad 1919; vil-
ket Stadsfullmäktige få äran med-
dela Magistraten i avseende å kän-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1403.

Maistraatille.

Esitteissä kaupungin sairaa-
laylinallituksen esitystä määrärahan
osottamisesta kahdessa Marian sairaa-
laan kuuluvassa sairauspaviljongissa
teetettäviä korjaustöitä varten on
Kaupunginvaltuusto, samalla kun on
päättänyt mainittuja töitä varten
tarpeellisen määrärahan merkittäväksi
1919 vuoden menosääntöön, määrännyt
että niiden teettäminen saa, mikäli
koskee erinäisten uusien vesikloset-
tien laittamista mainittuihin pavil-
jonkeihin, jättää siksi kunnes Raha-
toimikamari katsoo tarpeelliseksi ne
alotuttaa, ei kuitenkaan kauemmaksi
kuin että työ voi olla suoritettu
ennen toukokuun 1919 loppua; mikä
Kaupunginvaltuustella on kunnia ilmoi-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-
hatoimikamarin, Sairaalaylinallitukse-

nedom samt Drätselkammarens, Överstyrelsens för stadens sjukhus och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

ja kaupungin yleisten töiden tuksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

Antti Tönnö

Huhtamäki

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1407.

Till Magistraten.

I anledning av Styrelsens för stadens bibliotek framställning angående utgivande av Styrelsens årsberättelse, hava Stadsfullmäktige å i dag hållet sammanträde berättigat Styrelsen att även framdeles, med iakttagande af förändrade format och stilsorter av Fullmäktiges beslut angående tryckningen av de kommunala myndigheternas årsberättelser av den 21 november 1918, utgiva berättelsen om verksamheten vid biblioteket såsom en särskild publikation; varhos Stadsfullmäktige beslutit att titeln för serien VI av Helsingfors stads statistik, med förbehållande av denna punkt av Fullmäktiges ovannämnda beslut, skall förändras till "Undervisningsväsen".

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och beslutets införande i kommunala författningssamlingen ävensom Drätselkammarens, Styrelsens för stadens bibliotek och Statistiska kontorets delgivande.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1407.

Maistraatille.

Kaupungin Kirjastohallituksen tekemän, Hallituksen vuosikertomuksen julkaisemisesta koskevan esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänäpäivänä pitämässään kokouksessa oikeuttanut Hallituksen vastedeskin, kokoon ja kirjakelajeihin nähden noudattamalla Kaupunginvaltuuston marraskuun 21 päivänä 1918 tekemää päätöstä kunnallisten viranomaisien vuosikertomusten painattamisesta, julkaisemaan kirjaston toimintakertomuksen eri julkaisuna, minkä ohessa Kaupunginvaltuusto on päättänyt, että Helsingin kaupungin tilaston VI sarjan nimike on, kumottamalla Valtuuston edellä mainittu päätös täältä kohden, oleva "Opetustoiminta".

Edellä mainittu päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja päätöksen julkaisemiseksi kunnan esituskokouksessa sekä Rahatoimikamarin kaupungin Kirjastohallituksen ja Tilastokonttorin tietoon saatetta-

På Stadsfullmäktiges vägnar:

vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ante Toller

Thant Rumb

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1408.

Till Magistraten.

På dörrom av Musiknämnden gjord
föreslagnings hava Stadsfullmäktige
i dag hållet sammanträde beslutit
tilldelat Helsingfors Stadsorkesters
musikpersonal ett månatligt lönetill-
skott, räknat från den 1 juli inne-
varande år, att utgå enligt de grun-
der Fullmäktiges beslut av den 8 ok-
tober 1918 angående stadens befatt-
ningshavare beviljat lönetillskott
tillhåller, ävensom bemyndigat Musik-
nämnden att påföra det härför erfor-
derliga beloppet Fmk 6,600:- i måna-
den, eller för sex månader Fmk 33,600:-
i utgiftsstaten under 9 H.T.
för upprätthållande av stadsorkestern
att taga anslaget å Fmk 261,000:-,
att rätt för Nämnden, att, i händelse
af förbehållande anslag befinnes otill-
räckligt för därmed avsett ändamål,
att Stadsfullmäktige utverka nödigt
tillskott å detsamma.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1408.

Maistrastille.

Musiikkilautakunnan esityk-
sestä on Kaupunginvaltuusto tänä päi-
vänä pitämässään kokouksessa päättä-
nyt myöntää Helsingin kaupunginorke-
sterin soittajille heinäkuun 1 päi-
vystä kuluvan vuotta lukien kuukau-
sittaista palkanlisäystä samoilla pe-
rusteilla, joiden mukaan Valtuuston
lokakuun 8 päivänä 1918 tekemän pää-
töksen mukaan on myönnetty palkanli-
säystä kaupungin viranpitäjille, se-
kä valtuuttanut Musiikkilautakuu nen
panemaan tähän tarvittavan rahamäärän
5,600 markkaa kuukaudessa eli kuudelta
kuukaudelta 33,600 markkaa, maksetta-
vaksi mennessäntöön 9 P.L. kohdalle
kaupunginorkesterin voimassapitoa
varten merkitystä 261,000 markan mää-
rähästä, oikeuttamalla Lautakunnan,
siinä tapauksessa että puheena oleva
määräraha osoittautuu tarkeitukseensa
riittämättömäksi, Kaupunginvaltuustol

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Musiknämndens delgivande.

På stadsfullmäktiges vägnar:

Artur Teller

ta hankkimaan siihen tarpeellisen lisäyksen.

Edellä oleva päätöksensä on kaupunginvaltuustolle kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Musiikkilautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Henrik Rönkä

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1409.

Till Magistraten.

På dirom av Drätselkammaren i skrivelse av den 18 november 1918 N:o 793 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige å i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel beviljat Fmk 1,000:- såsom tillskott till anslaget åt Helsingfors Handelskolas aftonkurser för handelsbiträden för upprätthållande av en nyinrättad parallellklass under innevarande hösttermin; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Artur Teller

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1409.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 18 päivästä 1918 N:o 793 tehdyistä esityksestä on kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan myöntänyt 1,000 markkaa lisäykseksi Helsingin Kauppakoulun liikeapulais- ja takurseille uuden rinnakkaisluokan voimassapitoon kuluvana vuonna; mikä kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Henrik Rönkä

1575
1918
12 18
HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1411.

Benner
£ 45

Till Magistraten.

Å i dag hållet sammanträde
hava Stadsfullmäktige å sina dispo-
sitionsmedel anvisat Fmk 15,000:-
för grundläggande av en barnkrubba
vid Ebenetzerhemmet, samt tillika
föreskrivit, att Styrelsen för Ebe-
netzerhemmet skall till Direktionen
för folkbarnträdgårdarna afgiva
redovisning för användningen av an-
slaget, vilket Stadsfullmäktige få
från meddela Magistraten i avseende
å kändedom samt Drätselkammarens och
Direktionens för folkbarnträdgårdar-
na och nämnda Styrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1411.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään ko-
ouksessa on Kaupunginvaltuusto käyt-
tövaroistaan osottanut 15,000 mark-
kaa lastenseimen perustamiseksi Ebe-
neserkotiin sekä samalla määrännyt,
että mainitun kodin johtokunnan tu-
lee kansanlastentarhain johtokunnalle
antaa tili määrärahan käyttämisestä;
mikä Kaupunginvaltuustolla on kun-
nia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin, kansanlasten-
tarhain Johtokunnan ja Ebeneserko-
din johtokunnan tietoon saatettavak-
si.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Talle

Th. J. J. J.

1576 B. D.
1918
12 18
HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1412.

Eneberg

Till Magistraten.

På dñrom gjord ansökan hava Stadsfullmäktige å i dag hållet sammanträde beviljat stadsbokhållaren Emil H. Eneberg avsked från sagda tjänst, räknat från den 1 januari 1919; vill Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1412.

Maistraatille.

Tendyn hakemuksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa myöntänyt kaupunginkirjanpitäjä Emil Edv. Enebergille hänen anomansa eron mainitusta virasta, tammikuun 1 päivästä 1919 lukien; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:.

Antti Toller

Henrik Eneberg

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1413.

Bankkrakke
E 47

Till Magistraten.

Å i dag hållet sammanträde hava
Stadsfullmäktige å sina dispositi-
onsmedel anvisat Fmk 10,000:- såsom
tillskott till det belopp av Fmk
30,000:-, som stadens Nådihjälps-
kommitte under året ställt till
Frälsningsarmens förfogande för upp-
rätthållande av armens barnkrubba
till innevarande års utgång, vilket
Stadsfullmäktige få äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom
samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar: Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Heltingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1413.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto käyttä-
varoistaan osottanut 10,000 markkaa
lisäykseksi siihen 20,000 markan
määrärahaan, minkä kaupungin hätä-
pukomitea on kuluvana vuonna anta-
nut Pelastusarmeijan käytettäväksi
lastenseimensä voimassapitoon kuluva-
na vuonna; mikä Kaupunginvaltuustol-
la on kunnia ilmoittaa Maistraatin
tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tie-
toon saatettavaksi.

Antti Teller

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1415.

Till Magistraten.

I anledning av Konstflitföreningens framställning om beviljande av dyrtidstillägg ur stadens medel åt lärare och övriga funktionärer vid Centralskolan för Konstflit under höstterminen 1918, hava Stadsfullmäktige å i dag hållet sammanträde å sine dispositionsmedel beviljat ett belopp av Fmk 2,420:- att för i frågaverande ändamål disponeras; vilket Stadsfullmäktige få H:n meddela Magistraten i ovseende å kändedom samt Drätselkammarens och Konstflitföreningens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1415.

Maistraatille.

Taideteollisuusyhdistyksen anttua kaupungin varoista kallinajallisäystä Taideteollisuuskeskuskoulun opettajille ja muille toimihenkilöille syyslukukaudelta 1918 on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässä kokouksessa käyttövaroistaan ottanut 2,422 markkaa käytettäväksi puheena olevaan tarkoitukseen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tamm

Antti Tamm

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1416.

Handwritten signature
F 49

Till Magistraten.

På därom av Djurskyddsföreningen i Helsingfors gjord framställning, hava Stadsfullmäktige å i dag hållet sammanträdde berättigat föreningen att använda överskottet av det föreslagna Åren 1916 och 1917 för underhåll och vård av genom polisens förord infångade hemlösa hundar och kattor beviljade anslaget för andra djurskyddsändamål i Helsingfors och omnejd, vilket Stadsfullmäktige på sin meddela Magistraten i avseende på skänndom samt Drätselkammerens och Djurskyddsföreningens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1416.

Maistraatille.

Helsingin Eläinsuojelusyhdistyksen anomuksesta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa oikeuttanut yhdistyksen käyttämään sille vuosiksi 1916 ja 1917 poliisin toimesta pidätettyjä koiria ja kissoja varten myönnetyn määrärahan ylijäämän muuhun eläin hoitotarkoituksiin Helsingissä ja sen läheisyydessä; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Eläinsuojelusyhdistyksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ant. Toikka

Handwritten signature

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1414.

Till Magistraten.

På dhrom gjord framställning
av Stadsfullmäktige å i dag hål-
let sammanträdde berättigat politie-
borgmästaren Johannes von Haartman
att i avseende å löneförhöjning och
andra tjänsteförhållanden tillgodoräkna
sig den tid av fyra år, fyra månader
och 14 dagar han såsom tillförordnad
utträtt politieborgmästarämbetet i
denna stad; vilket Stadsfullmäktige
är åren meddela Magistraten i avse-
nde å kändedom samt Drätselkammarens
avgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

1578
1918
12

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1414.

Maistraatille.

Asiasta tehdyn esityksen joh-
dosta on Kaupunginvaltuusto tänä päi-
vänä pitämässään kokouksessa oikeut-
tanut kunnallispuormestari Johannes
von Haartmanin palkankorotukseen ja
muihin virkaetuihin nähden hyväk-
seen lukemaan sen neljän vuoden nel-
jään kuukauden ja neljäntoista päivän
ajan, minkä hän on määräyksen nojalla
hoitanut tämän kaupungin kunnallispuor-
mestarin virkaa; mikä Kaupunginval-
tuustolla on kunnia ilmoittaa Mais-
traatin tiedoksi sekä Rehatoimikama-
rin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tönn

Antti Tönn

Sign.

Larksoen

852

Maistraatilla on *Lehti Alexander Vakkola*
ruusua Larksoen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Witanius* #3

Maistraatilla on *työskenteen vakano*
Lyri Witanius

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika^{kuorma}-ajurin ammattia; ja on Maistraatilla nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika^{kuorma}-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

30
12 1918
Ingenjörskammaren Nyberg
No 1112 S. D. 1918

Börs
854
Fru

Magistraten

Helsingfors

Från Herr Olof Lund.
Som numera återvänt från
sin affärsresa till utlandet
och åter vistats med sin verk-
sam som föreståndare för Persan-
nami-Brädd i värms återkalla
des för Herr Herman Petersen
Magistraten. Berdjare fört-
brander.

Helsingfors den 30 Dec 1918

Restaurant Börs A/S

Olof Lundberg

W. Nyberg

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1404.

Till Magistraten.

På därom av Direktionen för stads-
finskspråkiga folkskolor 1
drivelse av den 6 november 1918
N:o 82 gjord framställning, hava
Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet
sammanträde beviljat ett tillskott
Fmk 3,000:- till det å årets ut-
giftsstat upptagna anslaget för
annonser, tryck och kansliomkostna-
der samt likadeles Fmk 3,000:-
till anslaget för diverse utgif-
ter; vilket Stadsfullmäktige få
samt meddela Magistraten i avseende
på å kännedom samt Direktionens
för de finskspråkiga folkskolor-
na delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1404.

Maistraatille.

Kaupungin suomenkielisten kansa-
koulujen Johtokunnan kirjelmässä mar-
raskuun 6 päivältä 1918 N:o 82 teh-
dyistä esityksestä on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään ko-
ouksessa myöntänyt 3,000 markan lisä-
yksen kuluvaan vuoden menosäännössä il-
moituksia, painatustöitä ja kanslia-
kuluja varten olevaan sekä niini-
kään 3,000 markan lisäyksen seka-
laisten menojen määrärahaan; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä
suomenkielisten kansakoulujen Johto-
kunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ant. Tuomi

Kaupunginvaltuutettu

1586 B. 20.
1918
12 18
HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N:o 1406.

Till Magistraten.

Vid föredragning denna dag av kommittébetänkande angående införande av hantverksskole- dagundervisning (H. handl. N:o 41 för år 1918) hava fullmäktige beslutat, att härstädes skall försöksvis inrättas en kommunal endagsskola för sättare och tryckare enligt i betänkandet angivet program, vilken skola skall trädas i verksamhet, så vitt möjligt, från början av vårterminen 1919; att fastställa ett kommittébetänkandet bilagt förslag till stadga för skolan, med sådan ändring likvid av §: 7 i nämnda stadga att skolas direktion skall vara sammansatt av sex personer, av vilka Stadsfullmäktige utse ordförande, Grafiska Industriens Arbetsgivareförbund och Finlands Bokarbetsförbundets Styrelse till sin, samt Direktionerna för sta-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1406.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä komitean mietinnässä päiväopetuksen käyttämisen ottamisesta käsitetyssä koulussa (Pain. asiakirja. N:o 41 vuodelta 1918) on Kaupunginvaltuusto päättänyt tännä koetteeksi perustettavaksi kunnallisen yhden päivänkoulun lotoja ja painejä varten mietinnässä esitetyn ohjelman mukaan, ollen koulun aloitettava toimintansa mikäli mahdollista keuhkukauden 1919 alusta;

vahvistaa komitean mietinnän oheisen ehdotuksen koulun säännöksi, 7 §:n kuitenkin siten muutettuna, että koulun johtokunnassa tulee olla kuusi henkilöä, joista Kaupunginvaltuusto valitsee puheenjohtajan, Graafillisen Teollisuuden Työntekijäliitto ja Suomen Kirjatyöntekijäliiton Johtokunta ynnä kaupungin suomen- ja ruotsin-

dens finsk- och svenskspråkiga folk-
skolor var sin ledamot; varjämte sko-
lans föreståndare äger säte och stäm-
ma i direktionen;

att anmoda denna direktiön att
inkomma med förslag till utgifts-
stat för skolan samt utverka nödiga
anslag för skolans inrättande och
upprätthållande ävensom vidtaga de
åtgärder, som för skolans uppställan-
de i övrigt äro av behovet påkallade;
samt slutligen

att uppdraga åt direktionen att
i behörig ordning utverka statsbi-
drag för skolan.

Om förestående beslut få Stads-
fullmäktige äran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt Drät-
selkammarens och verderbörandes
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anten Teller

kielisten kansakoulujen Johtokun-
nat kukin yhden jäsenen, minkä
hessa koulun johtajalla on istun-
ja puhevalta johtokunnassa;

käskää tämän johtokunnan
ehdotuksen koulun menosääntöksi
sekä hankkia tarpeelliset väk-
hat koulun perustamiseksi ja voi-
massa pitämiseksi samoin kuin ry-
tyä muihin koulun aikansaamiseksi
tarpeellisiin toimenpiteisiin; ja
kän vihdoin

antaa johtokunnan tehtäväksi
asianmukaisessa järjestyksessä
hankkia valtioavun koululle.

Edellä olevat päätökset on
Kaupunginvaltuustolla kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sa-
Rahtotoimikamarin ja asianomaisten
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

den 10 december 1918.

N:o 1379.

Till Magistraten.

Höghände till Stadsrådet rik-
samstälning till Stadsfullmäktige
anmäla, att Magistraten ville
hört, som vederbör, frambefordra.
På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anten Teller

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä Joulukuun 10 päivänä 1918.

N:o 1379.

Maistraatille.

Tämän oheinen Valtioneuvostolle
osotettu alistus on Kaupunginvaltuus-
tolla kunnia pyytää Maistraatin
toimittamaan asianomaiseen paikkaan.
Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kaupunginvaltuuston puolesta

4461 B.
1918
12 18
Kommunala 458

578 I.D.1918.

N:o 4388.

Stads.

Resolution.

Öfverlämnas till samtliga
Kommunallena 1918- Magistrater och Kommunalskunder
Kommunale Uudenmaan 1918-
Kommunale ja hoidattavak-1 Nylands län 1 afseende A
Kännedom och efterrättelse.
Helsingfors, 17 december 1918.
den 17 december 1918.

E. J. J. J. J.
J. J. J. J. J.

Styrelse

Cirkulär.

Till samtliga Landshövdingar.

Enär i kommuner, värest fullmäktige tidigare icke valts med tillämpning av kommunallagen för landskommunerna och kommunallagen för städerna, bägge av den 1917, och i vilka sålunda erforderliga kommunala funktionärer och styrelser för 1919 icke hinna inom innevarande år utses, den uppfattning tilläventyrs kunde gälla att, oavsett nästnämnda sakförhållande, de funktionärer och nämnder, som uppträdde vid utgången av detta år tillämpliga, vore berättigade att vid sistsagda uppträda med sin verksamhet, har Statsrådet denna dag aktat nödigt anse Eder uppmärksamgöra vederbörande därpå, att det, jämfördt den i 89 § 3 mom. av öfver kommunallagen för landskommunerna och 55 § 4 mom. av kommunallagen för städerna uttalade grundsats, åligger sådana funktionärer och styrelser att fortfarande i verksamhet till dess motsvarande val i enlighet med sagda lagar verkställts och sådana vidtagit med sitt värb; och böra förty i dessa kommuner fullmäktige, så snart sådana blivit enligt ännämnda lagar för nästa år vallda, ofördröjligen skrida till val af frägavarande funktionärer och styrelser. I dessa kommuner äga samma fullmäktige vid första tillfälle utse medlemmar i taxerings- och pröfningsnämnderna för 1919.

Detta får Ministeriet för inrikesärendena, enligt Statsrådets beslut, Eder till kännedom och iakttagande härigenom meddela.
Helsingfors, den 10 december 1918.

Antti Tulenheimo.

Karl Modén.

Nr 4435

Nr 4462 B. 2
1918
23
12 18

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Helsingfors
stad i afseende å kännedom samt för att veder-
börande stadsmyndigheter delgifvas.

Helsingfors, å Landskansliet, den 19 december 1918.

Bruno J. J. J.

J. J. J.

No 4435.

No 128/72 I. D. 1918.

Amst.

(Lyhennysotejäljennös).

ULKOASIAINMINISTERIÖ

L. Kansl.D. } N:o 28. 1918. Saap. 16. 1918.
1. Os. } 72 XII.

Helsingissä,

10 p:nä joulukuuta 1918.

N:o 3 6 5 4.

UUDENMAAN LÄÄNIN MAAHERRALLE.

Ulkoasiainministeriö saa täten kunnioittaen ilmoittaa
että Valtioneuvosto tänä päivänä tapahtuneessa esittelys-
sä on tunnustanut seuraavat henkilöt Norjan edustajiksi:

Christian Nielsen'in konsuliksi
Helsinkiin,

Robert Didrik Pehrsson'in varakonsu-
liksi Helsinkiin.

Käskystä:

G.A. Gripenberg.

Lyhennysotteen oikeaksi todistaa: Helsingissä, Lääninkansli-
assa joulukuun 17 päivänä 1918.

Walter Tervo

Sign. Bernhof 262.

Föredrogs en af handelslansen Karl Adam,
Manuel Bernhof

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad söka Burechnick,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäldt man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, fänte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Antecknades

Sign.

Löfström 265

Hos Magistraten har

*beskrifva och
Karl Johan Löfström*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna utmärkt~~ såsom landtformän; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannit iakttagande de för hyrkuskarna ~~formän~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

[1/2 pr. Vahagen]
Upplärsko; -- Ant.

£35

Från - se £29 - skofucla

u

[1/2 pr. Lindfors]
Upplärsko; - Känslor i jämt
se jämt i andra hand för
Lindfors utifrån Ant.

Pensioner

£36

u

Från - se £29 - skofucla.

u

[1/2 pr. Hallfors]
Upplärsko; - Känslor i jämt
se kandidat i andra hand för
Hallfors utifrån Ant. Hand

£37

Från - se £29 - skofucla.

2

Kont.
(Kont.)

[1/2 pr. Lindfors]
Upplärsko; -- Ant.

£38

Från - se £29 - skofucla.

u

[1/2 pr. Rönqvist]
Upplärsko; -- Ant.

£39

Från - se £29 - skofucla.

u

Hand
(börjare)

/ hjn. Strömer
 Uppläses; - kommand; Ant
 ser kontraktet borde i den kom
 munalaförordningssamling
 Romm. förf. ges i uttryck Ant.

4 £40
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Fuhvald
 Uppläses; - - Ant.

4 £41
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Fuhvald
 Uppläses; - - Ant.

4 £42
 Från - se £29 - skrifvelser.

4 £43
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Strömer
 Uppläses; - och skulle bevisas
 beslut i den kommunalaförordningssamling
 Romm. förf. ges i uttryck Ant.

4 £44
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Strömer
 Uppläses; - - Ant.

/ hjn. Handelskalk
 Uppläses; - - Ant.

4 £45
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Ekenberg
 Uppläses; - - Ant.

4 £46
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Ekenberg
 Uppläses; - - Ant.

4 £47
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Handelskalk
 Uppläses; - - Ant.

4 £48
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Handelskalk
 Uppläses; - - Ant.

4 £49
 Från - se £29 - skrifvelser.

/ hjn. Handelskalk
 Uppläses; - - Ant.

4 £50
 Underskrift af ungdoms

i Maj^{te} för landöfvervakningen af
följande i rens, i hvilka
förordningen för grund af / 2 /
icke ligger.

§ 57

U

Från - se § 29 - skrifvelsen

(1 h. v. Kantonen)

Upplästen -- Aut.

§ 52

L

(1 h. v. Kantonen)

§ 53

U

(1 h. v. Kantonen)

§ 54

W

Revisansar för Adressbetyg
för Maj^{te} kan i sigifver
följande skrifv.

(1 h. v. Röt)

Upplästen. Aut. Kantonen

§ 55

U

Från - se § 29 - skrifvelsen

(1 h. v. Kantonen)

Upplästen -- Aut.

§ 56

U

Från - se § 29 - skrifvelsen

(1 h. v. Kantonen)
Upplästen -- Aut.

§ 57

Från - se § 29 - skrifvelsen

(1 h. v. Kantonen)

Upplästen; och skulle liksom
framställning för att skrifv.
och till landöfvervakningen. Bay

§ 58

Under Kantonen den 21 i den
December har Maj^{te} från landöf.
i landöfvervakningen i alla
25 st. i landöfvervakningen
nr 4452-4476 anordnande efter
Kantonen, af hvilka en förordning
DD nr 4461 eller landöf. st. 4461
i Kantonen.

(1 h. v. Kantonen)

anordnande, ad Cirkuläret
genom ord. 2 förordning allmän
tillord. 2461 stadfallningstyp
DD nr 4461 eller landöf. st. 4461
skrifvelsen.

(1 h. v. Kantonen)

Uppläsning; Auklubbens

Höga had ofren auklubbens
expeditions auklubbens
krets vid de Höga, som krets
den 8 Maj 2 kanalisering
vid fyllnaden allan vid
tjänst. Auklubbens

§ 59

Torstens BD nr 4022 eller landst
revisorer af den 15 höst. oktober
nr 22636 och den 11 höst. november
nr 22994, konjunktur Maj 2000
i aukl. af nord. höst. och november
Pehrson och och och och och och
konjunktur från Alice och och och och
och och och och och och och och
och och och och och och och och
och och och och och och och och
och och och och och och och och

Auklubbens, ad Hög af
den affordr ad utlåtande
Maj 2000 ad och och och och
af och och och och och och
utlåtande, och och och och och
och och och och och och och

ningarna hade inte ad erin
Aut.

§ 60

Torstens BD nr 4136 eller landst
revisorer af den 29 höst. oktober
nr 3538 i aukl. af och och och
affordrarna från och och
auktionen och och och och
och och och och och och och

Auklubbens - och och och -
vinter. Aut.

§ 61

Enkelts BD nr 4365 eller landst
Maskurra och och och och
joulukun 7 och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och

Enkelts, och och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och
och och och och och och och

onast puolesta yhtiö siirten
Brief Merkittin.

£62

W. 16 p. Bunkhoff
£63

W. Tra Tor Sofia Nylander an-
maldi, at hon upphorsad
Aug 30 den af hunc hantades be-
sukkeri-act. Tapetcranij
£64

W. Hyrkanten Johan Julius Sk-
lund anmaldi, at han ^{2 1911} papp-
hord met en af hancen had
store bestraf hyrkantidulen.
£65

W. 16 p. Hallstrands

Sammantæet & Læst
M. l. c. m.

T. f. Læst.

W. Munk

£66

Directed to 4138 c. l. c. m. 260- register
and affixes, remains of en 29 1/2 st. old.
1855 1/2 and 1/4 st. and affixes hand.

Brief. Truel Juelhoff Jakobson del. and - print. and